

Norway's follow-up of Agenda 2030 and the Sustainable Development Goals (8)

<https://www.regjeringen.no/en/dokumenter/follow-up-sdg2/id2507259/>

(2025/1/17・訳: 紺藤)

ノルウェーのアジェンダ2030とSDGs支援(8)

青文字は紺藤捕捉

赤字は注意した紺藤訳語

Goal 13 – Take urgent action to combat climate change and its impacts



The national follow-up of the Paris Agreement will constitute the main basis of action to fulfil SDG 13. Norway is committed to reducing emissions by at least 40 % by 2030, compared with the 1990 level. Norway is engaged in a dialogue on joint fulfilment of its 2030 commitment together with the EU.

The main instruments of Norwegian climate policy are taxes and participation in the EU emissions trading system (ETS), which are cross-sectoral economic instruments. More than 80 % of Norway's emissions are either in the ETS sector or subject to the carbon tax. The carbon tax was first introduced in 1991. Policy instruments that are used in addition to taxation and emissions trading are direct regulation, standards, agreements and grants for emission reduction measures. Norway will continue to pursue an ambitious climate policy and take climate considerations into account in relevant political processes.

emissions trading system (ETS)・Emission Trading Scheme
<https://ideasforgood.jp/glossary/emission-trading-scheme/>

Norway is among the countries with the highest levels of greenhouse gas emission efficiency, in other words where emissions per unit of GDP are lowest. Norway's most recent communication to the UN Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) includes estimates of the substantial effect of Norway's actions on the level of emissions. The report estimates that in 2010, greenhouse gas emissions were about 13–15 million tonnes CO2 eq lower than they would have been without any of these actions, and that in 2020, emissions will be 17–20 million tonnes CO2 eq lower than they would have been without these actions.

In the global arena, priority is given to reform of fossil fuel subsidies and putting a price on carbon. Without a price on emissions of greenhouse gases, it will not be possible to cut emissions significantly and effectively. A carbon price is also necessary to stimulate the development of climate-friendly technology.

price on carbon、carbon price: 炭素価格・CO2排出に対する負担価格

Norway will continue to be a long-term, significant contributor of climate finance to help developing countries achieve low-emission, climate-resilient development. Our climate finance will support transformational action that has a verifiable, positive impact on climate change. Since 2009, Norway has contributed about NOK 17 billion to measures to combat deforestation in developing countries, through the Norwegian Climate and Forest Initiative. The Government has decided that this programme will continue until 2030. The Green Climate Fund is the largest single channel for multilateral climate finance used by Norway. Norway has committed NOK 400 million annually for the period 2015–2018, and will double its contribution by 2020 if the Fund secures verified emission reductions from deforestation and forest degradation in developing countries. Norway supports climate action through the Global Environment Facility, and also supports the Climate Investment Funds administered by the World Bank, which still provide the largest amount of multilateral climate finance that 'hits the ground'. Furthermore, the private sector can play an active role in promoting low-carbon development through regulatory frameworks that stimulate

(AI翻訳に修正を加えています)

ゴール13. 気候変動との闘い、その影響に対する緊急の行動をすること

パリ協定の国内フォローアップは、SDG13達成のための主要な行動基盤を構成します。ノルウェーは、2030年までに排出量を1990年比で少なくとも40%削減することを約束(させられ)しています。ノルウェーは、EUとともに2030年(コミットメント)の共同履行に関する対話に取り組んでいます。

ノルウェーの気候政策の主な手段は、税金とEU排出量取引制度(ETS)への参加であり、これらは分野横断的な経済手段です。ノルウェーの排出量の80%以上は、ETSセクターまたは炭素税の対象となっています。炭素税は1991年に初めて導入されました。課税や排出量取引に加えて使用される政策手段は、排出削減措置のための直接規制、基準、協定、および助成金です。ノルウェーは、引き続き野心的な気候政策を追求し、関連する政治プロセス(政治的措置)において気候への配慮を考慮に入れます。

ノルウェーは、温室効果ガスの排出効率が最も高い国、つまりGDP単位あたりの排出量が最も少ない国の一つです。国連気候変動枠組条約(UNFCCC)に対するノルウェーの最新の交渉には、ノルウェーの行動が排出量レベルに及ぼす実質的な影響の見積が含まれています。報告書は、2010年の温室効果ガス排出量は、これらの措置がない場合よりも約1,300万~1,500万トンのCO2 eq減少し、2020年には、これらの措置がない場合よりも1,700万~2,000万トンのCO2 eq減少すると見積もっています。

地球規模では、化石燃料補助金の改革と炭素価格の引き上げが優先されます。温室効果ガスの排出に対価がなければ、排出量を大幅かつ効果的に削減することはできません。また、気候にやさしい技術の開発を促進するためには、炭素価格が必要です。

ノルウェーは、開発途上国が低排出で気候変動に強い開発を達成できるよう、気候(変動対策)資金に長期的かつ大きく貢献し続けます。私たちの気候(変動対策)資金は、気候変動に検証可能でプラスの影響を与える変革行動を支援します。2009年以降、ノルウェーは「ノルウェー気候・森林イニシアティブ」を通じて、開発途上国の森林破壊対策に約170億クローネを拠出してきました。政府は、このプログラムを2030年まで継続することを決定しました。緑の気候基金は、ノルウェーが利用する多国間気候資金の最大単独の融資ルート。ノルウェーは、2015年から2018年の期間に年間4億クローネを拠出しており、同基金が開発途上国の森林減少と森林劣化による確認済みの排出削減を確保すれば、2020年までにその拠出額を倍増させる予定です。ノルウェーは地球環境ファシリティを通じて気候変動対策を支援し、世界銀行が運営する気候投資基金も支援し

suitable **mechanisms** for public-private partnerships.

GEF: Global Environment Facility (18の開発銀行)

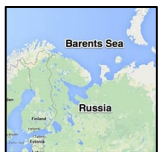
https://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/kankyo/kanan/gbl_env.html

hits the ground: 新しいことにしっかり取り組む

Goal 14 – Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources for sustainable development



Norway has comprehensive measures in place to safeguard healthy oceans. The ocean has provided food and income for generations, and Norway depends heavily on ocean-based industries such as oil and gas, fisheries, aquaculture, shipping and tourism. Research and innovation in the 'blue sectors' is encouraged as new technologies can contribute to more environmentally friendly forms of harvesting, production and transport. A healthy marine environment is key to sustainable **blue growth**. Norway is investing heavily in research, **mapping and monitoring**, and has the ocean as one of its top research priorities. Mapping of the Norwegian seabed produces knowledge about the underwater landscape, habitats, species, and **contaminant levels**. Sustained efforts to build knowledge about the marine environment and resources are crucial for responsible ocean management. Norway has established integrated ecosystem-based management plans for its sea areas. All relevant authorities cooperated in developing the management plans as a framework for ensuring sustainable use and value creation, while maintaining the structure, functioning, productivity and diversity of the marine ecosystems. Sectoral laws regulate activity at sea and the sectoral authorities have a responsibility to ensure acceptable environmental footprints. The state of the environment in Norwegian waters is assessed within the framework of the integrated management plans for the sea areas. The environmental status of the Barents Sea and the Norwegian Sea is good overall. The North Sea and Skagerrak are more strongly influenced by human activity. The waters closest to the coast are covered by the river basin management plans under Norway's Water Management Regulations (these implement the **Water Framework Directive in Norwegian law**).



バレンツ海(北極海) ルウエー海(大西洋) スカゲラ海峡(スウェーデン・デンマーク)

The Pollution Control Act strictly regulates all industries and is complemented by control mechanisms. Discharges of hazardous chemicals from land-based **point sources** have been reduced, but there are still inputs of pollutants to the sea. Since we both harvest and produce food in the ocean, food safety is of the utmost importance and **monitoring routines** are in place. Marine litter and micro-plastics are of increasing concern. Norway has taken an initiative in the UN Environment Assembly to step up global action to combat marine litter and micro-plastics. Fishing vessels have an obligation to retrieve or report lost fishing gear, and each year the Directorate of Fisheries conducts a retrieval survey. A **pilot project** called 'Fishing for litter' has been launched.

The greatest pressure on the marine environment is found in the coastal zone. Several initiatives are **in the pipeline** to ensure better integrated planning in this zone. Norway has established **marine protected areas (MPAs)**, and is continuing the work of establishing new ones. In addition, the fisheries regulations include other area-based conservation measures.

ています。これは、今もなお「**しっかりと着実に**」多国間気候資金として最大額を提供しています。さらに、民間セクターは、官民パートナーシップの適切な**仕組み**を刺激(活性化)する規制の枠組みを通じて、低炭素開発の促進において積極的な役割を果たすことが出来ます。

(AI翻訳に修正を加えています)

ゴール14. 海洋、海洋資源を持続可能な開発のために使い、保全すること

ルウエーは、健全な海洋を保護するため包括的な対策を講じています。海は何世代にもわたって食料と収入を提供してきましたが、ルウエーは石油とガス、漁業、水産養殖、海運、観光などの海洋産業に大きく依存しています。「ブルーセクター・海洋分野」の調査研究と技術革新は、新しい技術がより環境に優しい収穫、生産、輸送の形態に貢献できるため、奨励されています。健全な海洋環境は、持続可能なブルークロス・**海洋分野成長**の鍵です。ルウエーは、調査研究、地図作成測量に多額の投資を行っており、海洋を調査研究の最優先事項の1つとしています。ルウエーの海底地形地図は、水中の風景、生息地、種汚染物質、細菌レベルなどに関する知識を生み出します。海洋環境と資源に関する知識を構築するための継続的な努力は、責任ある海洋管理にとって非常に重要です。ルウエーは、その海域について、生態系に基づく統合管理計画を策定しています。海洋生態系の構造、機能、生産性、多様性を維持しながら、持続可能な利用と価値創造を確保するための枠組みとして、すべての関係当局が協力して管理計画を策定しました。分野別法律は海上での活動を規制しており、分野別担当当局は許容可能な環境フットプリント(足跡履歴)を確保する責任があります。ルウエー海域の環境状況は、海域の統合管理計画の枠組みの中で評価されます。バレンツ海とルウエー海の環境状況は全体的に良好です。北海とスカゲラ海峡は、人間の活動の影響をより強く受けています。海岸に最も近い水域は、ルウエーの水管理規則(ルウエーの法律で**水域**枠組み指令を実施)に基づく河川流域管理計画の対象となっています。

公害防止法は、すべての産業を厳しく規制し、管理メカニズムによって補完されています。陸上の**発生排出源**からの有害化学物質の排出は減少していますが、海への汚染物質の流入はまだあります。私たちは海で食料を収穫し、生産しているため、食品の安全性は最も重要であり、**監視要領**が実施されています。海洋ごみやマイクロプラスチックがますます懸念されています。ルウエーは、国連環境総会で、海洋ごみやマイクロプラスチックと闘うための世界的な行動を強化するために先頭に立って活動しています。漁船には、紛失した漁具を回収または報告する義務があり、毎年、漁業局が回収調査を実施しています。「ゴミ釣り」と呼ばれる試験事業が開始されました。

海洋環境への最大圧力は沿岸地帯にあります。この地帯でより統合された計画を確保するため、いくつかの先行活動が進行中です。ルウエーは**海洋保護区(MPA)**を設立し、新しい海洋保護区の設立作業を続けています。また、漁業規制には、その他の主要地域の保全措置も含まれています。

Climate change and **ocean acidification** further increase the pressure on oceans, and may lead to significant changes in the basis for their sustainable use. Norway is actively involved in research efforts relating to climate change, ocean acidification and the **resilience** of marine ecosystems.

The management of living marine resources is based on certain key principles: sustainable harvesting, the precautionary principle, the ecosystem approach, and adequate legislation and an efficient control and enforcement **scheme**. The Norwegian management regime is based on the best available scientific advice. The International Council for the Exploration of the Sea (ICES) provides scientific advice on management measures.

A national **advisory group** that brings together all relevant control and enforcement authorities has been established with a view to combating fisheries crime throughout the **value chain**. Fisheries crime includes the illegal harvesting of marine resources, tax and customs fraud, money laundering, labour exploitation, corruption and other related crimes. The Norwegian authorities also work closely with INTERPOL and the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC) in the fight against transnational organised fisheries crime. Law enforcement at sea is carried out by the Norwegian Coast Guard, and in cooperation with the Russian authorities, the number of illegal, unregistered and unregulated fishing operations in the Barents Sea has been drastically reduced.

Norway puts great emphasis on international cooperation on ocean issues, and is now chairing the Intergovernmental Oceanographic Commission.

The main challenges that have been identified are the problems related to marine litter (especially micro-plastics), pressures on the coastal zone, and a need for more research in the light of a changing climate, as well as innovation that can lead to more environmentally friendly technologies. Sustainably harvested and produced fish and seafood will contribute to meeting SDG 2 on ending hunger and achieving food security.

Norway places great emphasis on maintaining the integrity of the international legal framework, as reflected by UNCLOS. Norway has assisted developing countries in the preparation of submissions to the Commission on the Limits of the Continental Shelf. Norway also provides assistance to developing countries in designing and implementing regulatory frameworks and working methods for fisheries management. Moreover, Norway provides support to the Food and Agriculture Organization of the United Nations and other UN organisations, and to regional fisheries management organisations and other regional initiatives.

UNCLOS: United Nations Convention on the Law of the Sea **海洋法に関する国際連合条約**

The oceans and seas are absolutely vital to the future of the entire planet and its people. Unsustainable fisheries, pollution, and the destruction of habitats are major threats to the oceans as a means of livelihood and a source of food to a growing, global population. The cause of these threats is often insufficient local and regional marine resource management. For more than 40 years, Norway has put its expertise and knowledge in this field to use to the benefit of developing countries. The EAF-Nansen Project, with the research vessel Dr Fridtjof Nansen at its core, aims to assist developing countries in assessing, mapping, and managing their marine resources using an ecosystem-based approach. A new programme, Fish for Development, was launched by the Government in 2015, and will ensure that Norwegian development assistance in the fisheries sector is increased and consolidated.



the research vessel Dr Fridtjof Nansen
調査船

気候変動と**海洋酸性化**は、海洋への圧力をさらに増加させ、その持続可能な利用の基礎に大きな変化をもたらす可能性があります。ノルウェーは、気候変動、海洋酸性化、海洋生態系の回復力に関する研究活動に積極的に関与しています。

海洋生物資源の管理は、持続可能な漁獲、予防原則、生態系対応、適切な法律、効率的な管理および執行**体制**など、特定の主要な原則に基づいています。ノルウェーの経営体制は、利用可能な最善の科学的助言に基づいています。国際海洋探査会議(ICES)は、管理措置に関する科学的な助言をしています。

バリューチェーン(価値連鎖)全体での漁業犯罪との闘いを目的として、関連するすべての管理および執行当局をまとめた全国**諮問グループ**が設立されました。漁業犯罪には、海洋資源の違法な漁獲、税金や税関の詐欺、マネーロンダリング、労働搾取、汚職、その他の関連犯罪が含まれます。ノルウェー当局はまた、国際刑事警察機構(INTERPOL)および国連薬物犯罪事務所(UNODC)と緊密に連携して、国際組織漁業犯罪との闘いに取り組んでいます。海上での法執行はノルウェー沿岸警備隊によって行われており、ロシア当局と協力して、バレンツ海での違法、未登録、無規制の漁業活動の数は大幅に減少しました。

ノルウェーは海洋問題に関する国際協力を非常に重視しており、現在、政府間海洋学委員会の議長を務めています。

特定された主な課題は、海洋ごみ(特にマイクロプラスチック)に関連する問題、沿岸域への圧力、気候変動に照らしてより多くの研究の必要性、技術革新、持続可能な方法で収穫され、より環境に優しい技術につながる可能性の漁獲された魚介類は、飢餓を終わらせ、食料安全保障を達成するというSDG2の達成に貢献します。

ノルウェーは、**UNCLOS**に反映されているように、国際的な法的枠組みの完全性を維持することを非常に重視しています。ノルウェーは、大陸棚の限界に関する委員会への提出書類の作成において、開発途上国を支援してきました。ノルウェーはまた、漁業管理のための規制の枠組みと作業方法を設計および実施する上で、開発途上国を支援しています。さらに、ノルウェーは、国連食糧農業機関(FAO)やその他の国連機関、地域の漁業管理機関、その他の地域に**シティブ**を支援しています。

海洋は、地球全体とその人々の未来にとって絶対に不可欠です。持続不可能な漁業、汚染、生息地の破壊は、増加する世界人口の生計手段および食料源としての海洋に対する大きな脅威です。これらの脅威の原因は、多くの場合、地域および地域の海洋資源管理が不十分であることです。ノルウェーは40年以上にわたり、この分野での専門知識と知識を発展途上国の利益のために活用してきました。EAF-ナンセンプロジェクトは調査船**フリクトフ・Drナンセン**号を、中核に、開発途上国が生態系ベースへの対応として海洋資源評価、海図作成管理するのを支援を目的としています。2015年に政府によって「Fish for Development魚で発展」という新しいプログラムが開始されノルウェーの、漁業部門における開発援助の増額と強化が確実に行われるようになります。

Norway is actively engaged in international organisations that have a mandate to maintain the oceans as a global good and a sustainable resource. This includes contributing to FAO's development of norms and standards for sustainable fisheries and aquaculture management. Norway has also supported FAO's work to develop the International Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing, which enters into force in June 2016. Through its ODA, Norway supports developing countries in their implementation of international standards, among them the International Guidelines on Securing Sustainable Small-Scale Fisheries.

(Z)

FAO: Food and Agriculture Organization of the United Nations
国際連合食糧農業機関

The Norwegian fisheries authorities acknowledge their international obligations to facilitate the maintenance of traditional Sami fisheries. The Government considers the existing rules for regulating and participating in fisheries to be in accordance with international law regarding the rights of minorities and indigenous people.

sami: ノルウェー北方先住民

ノルウェーは、海洋を地球規模の財産および持続可能な資源として維持することを使命とする国際機関に積極的に関与しています。これには、FAOによる持続可能な漁業と養殖管理のための規範と基準の開発への貢献が含まれます。ノルウェーはまた、2016年6月に発効する「違法・無報告・無規制漁業の防止、抑止、排除のための寄港国措置に関する国際協定」の策定に向けたFAOの活動を支援してきました。ノルウェーはODAを通じて、開発途上国が国際基準を実施するのを支援しており、その中には「持続可能な小規模漁業の確保に関する国際ガイドライン」も含まれています。

ノルウェーの漁業当局は、伝統的なサーミ漁業の維持を促進するための国際的な義務を認識しています。政府は、漁業の規制と参加に関する既存の規則は、マイノリティ（少数民族）と先住民の権利に関する国際法に準拠していると考えています。

Norway's follow-up of Agenda 2030 and the Sustainable Development Goals (9)

<https://www.regjeringen.no/en/dokumenter/follow-up-sdg2/id2507259/>

(2025/1/18・訳: 紺藤)

ノルウェーのアジェンダ2030とSDGs支援(9)

青文字は紺藤捕捉

赤文字は注意した紺藤訳語

(AI翻訳に修正を加えています)

Goal 15 – Protect, restore and promote sustainable use of terrestrial ecosystems, sustainably manage forests, combat desertification, and halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss



ゴール15. 陸上の生態系を持続的な利用するために保護し、回復させ、森林を持続可能に管理、し土地の劣化、砂漠化を食い止め、反転させ、生物の多様性喪失と闘うこと

Generally, the state of Norwegian ecosystems is relatively good, and, if managed wisely, they will be capable of sustaining ecosystem **services**. The administrative, economic and legal framework in Norway has been identified as an important reason for this. In May 2016, the **Storting** adopted the Norwegian Action Plan for Biodiversity, which is the Norway's principal instrument for achieving the Aichi targets under the Convention on Biological Diversity. The **Aichi targets** are harmonised with SDG 15, which means that the implementation of the policies in the action plan will be important for the achievement of SDG 15. Strengthening the knowledge base for better management of biodiversity is important for Norway, and the Government will define what is meant by 'good ecological status' for all major ecosystems in Norway. Based on this work, the Government will then identify management objectives to be achieved across sectors, with tailor-made solutions for the management of different ecosystems. Continuous efforts are also being made to conserve threatened species and habitats and to ensure that protected areas are ecologically representative. Norway has also identified a few targets under SDG 15 which require special attention and action, such as target 15.8 on invasive alien species. New regulations and plans have been drawn up to address this target with a view to preventing the spread of invasive alien species.

SDG 15 covers some of the most important environmental problems facing the planet; problems that require cross-sectoral cooperation to address the fundamental causes of environmental degradation and issues that are of local and national concern, as well as being global in nature. In its international cooperation on biodiversity, Norway aims to play a leading role in promoting **ambitious** environmental commitments, enhancing the knowledge base to strengthen the links between science and policy-making, and assisting partner countries in building capacity. According to OECD/DAC, Norway's international efforts to support conservation and the sustainable use of biodiversity have increased in recent years. Norway has supported several projects aiming to ensure that natural resources are mainstreamed in development planning and national economic accounts.

Furthermore, Norway is supporting efforts to reduce greenhouse gas emissions from deforestation and forest degradation in developing countries (REDD+) through **Norway's International Climate and Forest Initiative**. Deforestation of tropical forests accounts for approximately

一般的に、ノルウェーの生態系の状態は比較的良好であり、賢明に管理すれば、生態系**効用**を維持することができます。ノルウェーの行政、経済、法律の枠組みが重要な理由として挙げられています。2016年5月、保存活動は、生物多様性条約の愛知目標を達成するためのノルウェーの主要な手段である「ノルウェー生物多様性行動計画」を採択しました。**愛知目標**はSDG15と調和しており、SDG15の達成には行動計画の政策の実施が重要になります。生物多様性をより適切に管理するための知識基盤を強化することはノルウェーにとって重要であり、政府はノルウェーのすべての主要な生態系にとって「良好な生態学的状態」が何を意味するかを定義しています。この作業に基づいて、政府は各分野全体で達成すべき管理目標を特定し、さまざまな生態系の管理のための個別の対応策を取っています。また、絶滅危惧種や生息地を保護し、保護地域が生態学的に代表的なものであることを保証するために、継続的な努力が払われています。ノルウェーはまた、SDG15の下で、侵略的な外来種に関するターゲット15.8など、特別な注意と行動が必要ないくつかの目標を特定しました。侵略的な外来種の拡散を防ぐことを目的として、この目標に対処するための新しい規制と計画が作成されました。

SDG 15は、地球が直面している最も重要な環境問題のいくつかをカバーしています。環境悪化の根本的な原因に対処するために分野横断的な協力を必要とする問題、および地域的、全国的な懸念事項、および本質的に地球規模の問題。生物多様性に関する国際協力において、ノルウェーは、**野心的な**環境への取り組みを促進し、科学と政策立案の間のリンクを強化するための知識基盤を強化し、支援国の能力構築を支援する上で主導的な役割を果たすことを目指しています。OECD/DACによると、ノルウェーでは近年、生物多様性の保全と持続可能な利用を支援するための国際的な取り組みが活発化しています。ノルウェーは、天然資源が開発計画や国家経済収支の主流となることを目指すいくつかのプロジェクトを支援してきました。

さらに、ノルウェーは、ノルウェーの**国際気候・森林イニシアティブ**を通じて、森林減少や開発途上国の森林劣化による温室効果ガス排出削減の取り組み(REDD+)を支援しています。熱帯林の森林破

11 % of global greenhouse gas emissions. Reducing these emissions could deliver a quarter of the climate change mitigation the world needs to stay on a two-degree warming pathway up to 2030. Norway's International Climate and Forest Initiative was launched in 2008, and has so far disbursed NOK 17 billion to REDD+ efforts (by the end of 2015). The Initiative works through bilateral partnerships, multilateral channels and through support to civil society organisations.

The precautionary principle, ecosystem-based management and sustainable use are important when addressing these problems, both through international aid and through the development and implementation of international instruments. In its annual budget proposal to the Storting, the Government provides an overview of how environmental issues are being addressed in its international cooperation.

The protection, restoration and sustainable use of ecosystems can also safeguard the basis for a sustainable Sami culture. There are procedures in place for consulting Sami representatives in cases that are of direct importance to the Sami people in Norway.

Goal 16 – Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institutions at all levels



Democracy, human rights and the rule of law protect the rights and privileges of individual citizens, women and men alike, and constitute the foundation of our society. These governance elements are thoroughly addressed in the 2030 Agenda, and particularly in SDG 16.

The Norwegian Government takes part, both nationally and globally, in efforts to end abuse and combat violence against women and children. A new plan to combat **domestic violence** and to strengthen the care of children exposed to violence and sexual abuse will be presented in autumn 2016. Norway is committed to continuing its efforts to counter violence against women and children through the provision of political, technical and financial support. Violence against children is an issue of critical importance. Our ambitious target is to ensure that no children are subjected to violence or other forms of abuse. The Government participates, both nationally and globally, in efforts to combat abuse and end violence against children. The Government has recently launched the action plan '**A good childhood lasts a lifetime**'. Good parenting is the most important preventive strategy. A major development in Norway over the last few years has been the strengthening of the family counselling service. Norway has experienced good results with its '**positive parenting method**'. Norway participates actively in international forums for the elimination of violence in **close relationships** and violence against and sexual abuse of children.

壊は、世界の温室効果ガス排出量の約11%を占めています。これらの排出量を削減することで、世界が2030年までに2℃の温暖化に留めるために必要な気候変動の緩和策の1/4を実現できる可能性があります。ノルウェーの「国際気候・森林イニシアティブ」は2008年に発足し、これまでにREDD+の取り組みに170億クローネを拠出しています(2015年末まで)。このイニシアティブは、二国間パートナーシップ、多国間チャネル、市民社会組織への支援を通じて活動しています。

予防原則、生態系に基づく管理、持続可能な利用は、国際援助を通じて、また国際的な手段の開発と実施を通じて、これらの問題に対処する際に重要である。生態系保護への年次予算案で、政府は、国際協力において環境問題がどのように対処されているかについて概観を提供しています。

生態系の保護、回復、持続可能な利用は、持続可能なサーミ文化の基盤を保護することにもなります。ノルウェーのサーミ人に直接重要なケースについて、サーミ人の代表者に相談するための手続きが設けられています。

(AI翻訳に修正を加えています)

16. 持続可能な開発とすべての人に正義がすべてのレベル(階層)に効果的に説明ができ、包括的な制度のために平和的で包括的・寛容な社会を推進すること

民主主義、人権、法の支配は、女性も男性も同様に、個々の市民の権利と特権を保護し、私たちの社会の基盤を構成しています。これらの統治要素は、アジェンダ2030特にSDGsで徹底的に取り上げられています。

ノルウェー政府は、女性や子どもに対する虐待を終わらせ、暴力と闘う取り組みに、国内外で参加しています。**家庭内暴力**と闘い、暴力や性的虐待にさらされている子どもたちのケアを強化するための新たな計画が、2016年秋に発表される予定です。ノルウェーは、政治的、技術的、財政的支援の提供を通じて、女性と子供に対する暴力に対抗の努力を継続することを約束します。子どもに対する暴力は、極めて重要な問題です。私たちの野心的な目標は、子どもたちが暴力やその他の虐待を受けないようにすることです。政府は、国内および世界全体で、虐待と闘い、子供に対する暴力を終わらせるための取り組みに参加しています。政府は最近、「良い子供時代は一生続く」という行動計画を発表しました。良い子育ては最も重要な予防戦略です。ここ数年のノルウェーにおける大きな進展は、家族カウンセリングサービスの強化です。ノルウェーは、「ポジティブな子育て法」で良い結果を出しています。ノルウェーは、**近親関係**における暴力や、子どもに対する暴力や性的虐待をなくすための国際フォーラム(会議)に積極的に参加しています。

The Norwegian Constitution contains rules on state governance, and is essential in ensuring the rule of law. In 2014, the Constitution's catalogue of rights was expanded, and previously unwritten principles were codified. The principles of legality and equality before the law, as well as the right to access to an independent court are now explicitly protected under the Constitution.

The white paper Opportunities for all: Human Rights in Norway's Foreign Policy and Development Cooperation sets out priorities for Norway's international efforts to promote human rights. The white paper focuses particularly on the following three priority areas: individual freedom and public participation, the rule of law and legal safeguards, and equality and equal rights. In the area of human rights, Norway cooperates with multilateral organisations, other countries and civil society. Norway is a longstanding supporter of the Office of the High Commissioner for Human Rights and efforts to strengthen the integration of human rights across the work of the UN, both politically and financially.

Norway's contribution to promoting international security and stability also includes participation in military activities, such as international operations and **capacity building**. Norway is continuing its contributions in Iraq, Mali and Afghanistan, in addition to other contributions to UN peace operations and other international operations.

Norway supports the reform of UN peace operations, including increased cooperation with regional organisations, with special emphasis on the AU. Norway is also involved in international efforts in the area of disarmament, including to prevent the proliferation of weapons of mass destruction, in accordance with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT). Norway supports the UN's efforts to promote inclusive peace processes, peacebuilding and conflict prevention. Inclusive processes in general, and the influence of women in particular, are decisive for achieving sustainable development and lasting peace. This is a matter of human rights and the legitimacy of the process, but it is also a matter of understanding the complexity of a conflict and accessing the full spectrum of insights and experiences.

In 2015, Norway **launched** a white paper on global security challenges, focusing on terrorism, violent extremism, organised crime, maritime security and security challenges in the digital domain. The white paper describes the challenges, how they are connected and their transnational nature. The white paper emphasises the need for more knowledge, international cooperation and **capacity building**. Development programmes against terrorism/violent extremism and against organised crime and illegal trade have been established. The Government takes a whole-of-government approach to preventing and countering violent extremism. An Action Plan was launched in 2014, with the involvement of nine ministries and the Prime Minister's office. Implementation of the UN Global Counter-Terrorism Strategy is central to the Government's efforts, and Norway strongly supports the UN Secretary-General's Plan of Action to Prevent Violent Extremism.

ルウー憲法には国家統治に関する規則が含まれており、法の支配を確保するために不可欠です。2014年には、憲法の権利カテゴリーが拡大され、以前は不文律だった原則が成文化されました。合法性と法もとの平等の原則、および独立した裁判所へのアクセスの権利は、現在、憲法で明確に保護されています。

白書「すべての人に機会を:ルウーの外交政策と開発協力における人権」は、人権を促進するためのルウーの国際的な取り組みの優先事項を示しています。この白書は、個人の自由と市民参加、法の支配と法的保護、平等と平等な権利という3つの優先分野に特に焦点を当てています。人権の分野では、ルウーは多国間組織、他の国々市民社会と協力しています。ルウーは、人権高等弁務官事務所の長年の支持者であり、政治的にも財政的にも、国連の活動全体における人権の統合を強化するための努力をしています。

国際的な安全保障と安定の促進に対するルウーの貢献には、国際作戦や**能力開発**などの軍事活動への参加も含まれます。ルウーは、イラク、マリ、アフガニスタンでの貢献を継続しているほか、国連平和活動やその他の国際活動への貢献もしています。

ルウーは、地域機関との協力の強化を含む国連平和活動の改革を支持し、特にAUに重点を置いている。ルウーは、核兵器不拡散条約(NPT)に基づく大量破壊兵器の拡散防止を含む、軍縮分野における国際的な取り組みにも関与しています。ルウーは包摂的な和平プロセス、平和構築、紛争予防を促進するための国連の努力を支持しています。包摂的なプロセス全般、特に女性の影響力は、持続可能な開発と恒久的な平和を達成するために決定的です。これは人権とプロセスの正当性の問題ですが、紛争の複雑さを理解し、あらゆる洞察と経験に対応する問題でもあります。

2015年、ルウーは、テロリズム、暴力的過激主義、組織犯罪、海上安全保障、デジタル領域における安全保障上の課題に焦点を当てた、世界全体の安全保障上の課題に関する白書を**発表**しました。白書は課題として、それらがどのように関連しているか、そしてその国境を越えた性質について説明しています。白書は、より多くの知識、国際協力、**能力開発**の必要性を強調しています。テロリズム/暴力的過激主義、組織犯罪、違法取引に対する開発プログラムが設立されました。政府は、暴力的過激主義の防止と対抗に全政府的な対応をとっています。2014年には、9つの省庁と首相官邸が関与して行動計画が策定されました。国連グローバル・テロ対策戦略の実施は、政府の取り組みの中心であり、ルウーは国連事務総長の暴力的過激主義防止行動計画を強く支持しています。

The 2030 Agenda, with its preamble, goals, targets and indicators, provides a unique opportunity and platform for boosting human rights implementation at country level and for contributing to building inclusive states and reducing conflicts.

Peace and reconciliation are essential for sustainable social, economic and political development. Norway remains committed to supporting conflict prevention and promoting peace and reconciliation through UN, multilateral and bilateral efforts. In this area, Norway is able to build on its longstanding engagement, including in the Middle East; on its experience as chair of the Ad Hoc Liaison Committee for assistance to the Palestinian people; and on its role as **facilitator**, together with Cuba, in the Colombian peace process. The Government also gives high priority to supporting capacity-building measures for security sector reform in developing countries, in UN peace operations and other international operations, and in regional organisations. Norway has an MOU with the African Union (AU) on capacity-building through the programme Training for Peace in Africa (TfP). Norway supports efforts to broaden and strengthen the participation of developing countries in the institutions of global governance. Norway supports a reform of the UN Security Council to make it more representative of current global political and economic realities, including with permanent and non-permanent seats for Africa.

Norway is participating through international channels such as Interpol, UNODC, FATF and other relevant international bodies and initiatives to prevent and fight terrorism and international organised crime, such as human trafficking. Norway supports the IMF's work on anti-money laundering and combating the financing of terrorism. Norway participates actively in the international efforts to reduce illicit financial flows, including through its membership in the Financial Action Task Force (FATF) and other relevant international bodies. Relevant international standards have been implemented in Norwegian law, and new anti-money laundering legislation is currently being drafted to reflect international standards. A publicly accessible register for real beneficial ownership of assets is under consideration.

Regarding the fight against corruption, Norway is actively participating in activities within the framework of the United Nations Convention against Corruption (UNCAC) and other international bodies, such as the OECD and the Council of Europe. Norway pursues a **zero-tolerance** policy on corruption and the relevant penal code provisions are effectively enforced. The Norwegian Centre for Integrity in the Defence Sector is Department Head for NATO's Building Integrity programme.

Norway's contribution to institution-building helps build and consolidate the rule of law, based on human rights. Integrity issues are integrated in twinning arrangements such as the Oil for Development programme. Transparency is an intrinsic part of Norwegian institution-building efforts, which aim to counteract corruption and capital flight and to build confidence between governments and citizens. Norway supports research on the use of biometric methods for personal identification, as citizens are dependent on proof of identity to be able to assert their

アジェンダ2030は、その前文、目標、ターゲット、指標とともに、国レベルでの人権の実施を促進し、包摂的な国家の構築と紛争の削減に貢献するためのユニーク機会とプラットフォームを提供します。

平和と和解は、持続可能な社会的、経済的、政治的發展に不可欠です。ノルウェーは、国連、多国籍間、二国間の取り組みを通じて、紛争予防を支援し、平和と和解を促進することに引き続き取り組んでいます。この分野で、ノルウェーは、中東を含む長年の関与を基盤とすることができる。パレスチナの人々への支援のための特別連絡委員会の委員長としての経験について。また、コロンビアの和平プロセスにおけるキューバーとの**ファシリテーター（仲介役）**としての役割についても述べています。また、開発途上国、国連平和活動、その他の国際活動、地域機関における治安分野改革のための能力構築措置の支援を、政府は高い優先事項としています。ノルウェーは、アフリカ連合(AU)と「アフリカ平和のための研修(TfP)」プログラムを通じた能力開発に関する覚書を締結しています。ノルウェーは、グローバル・ガバナンス(世界統治)の制度への開発途上国の参加を拡大し、強化するための努力を支持する。ノルウェーは、国連安全保障理事会が、アフリカの常任理事国及び非常任理事国を含む、現在の世界の政治・経済の現実をより代表するものにするための改革を支持します。

ノルウェーは、インターポール(国際警察)、UNODC、FATFなどの国際チャンネルや、テロリズムや人身売買などの国際組織犯罪を防止し、戦うために主導性を通じて参加しています。ノルウェーは、マネーロンダリング防止及びテロ資金供与との闘いに関するIMFの取組を支持する。ノルウェーは、金融活動作業部会(FATF)及びその他の関連国際機関への加盟等を通じて、違法な金融の流れを削減するため国際的な取り組みに積極的に参加しています。ノルウェーの法律では、関連する国際基準が実施されており、現在、国際基準を反映した新しいマネーロンダリング防止法が起草されています。資産の実際の受益所有権のための一般にアクセス可能な登録が検討されています。

汚職との闘いに関して、ノルウェーは国連腐敗防止条約(UNCAC)やOECDや欧州評議会などの他の国際機関の枠組み内での活動に積極的に参加しています。ノルウェーは、汚職には**不寛容政策**を追求しており、関連する刑法の規定は効果的に執行されています。ノルウェー防衛部門の総括センターは、NATOの建設総括部門の部門長です。

ノルウェーの制度構築への貢献は、人権に基づく法の支配の構築と強化に貢献しています。統合の問題は、Oil for Development プログラムなどの姉妹提携の取り決めに統合されています。透明性は、汚職や資本逃避に対抗し、政府と市民の間の信頼を築くことを目的としたノルウェーの制度構築の取り組みの本質的な部分です。ノルウェーは、市民が自分の権利を主張するため

rights. Access to information is one of three thematic priority areas in Norway's new strategy for promoting freedom of expression and independent media in foreign and development policy (2016-2018).

に身元の証明に依存しているため、個人識別のための生体認証法の使用に関する研究を支援しています。情報へのアクセスは、外交・開発政策における表現の自由と独立メディアの促進に関するノルウェーの新戦略(2016-2018)の3つのテーマ別優先分野の1つです。

Goal 17 – Strengthen the means of implementation and revitalize the global partnership for sustainable development



(AI翻訳に修正を加えています)

ゴール17. 持続可能な開発のために世界規模のパートナーシップを社会の中で実効化する方法と活性化を強化すること

SDG 17 is key to the realisation of the 2030 Agenda for Sustainable Development. The Addis Ababa Action Agenda, which was adopted at the Financing for Development Conference in 2015, supports SDG 17 targets relating to means of implementation. They set out the means by which we as countries and as a global community can fulfil our ambitions to eradicate poverty and build a sustainable future for all.

SDG17は、持続可能な開発のためのアジェンダ2030実現するための鍵です。2015年の「開発資金会議」で採択された「アディスアベバ行動指針」は、実施手段に関するSDG17のターゲットを支持しています。彼らは、私たちが国として、そして国際社会として、貧困を撲滅し、すべての人々にとって持続可能な未来を築くという野心を達成するための手段を示しています。

Norway's follow-up of Agenda 2030 and the Sustainable Development Goals (10)

<https://www.regjeringen.no/en/dokumenter/follow-up-sdg2/id2507259/>

(2025/1/24・訳: 紺藤)

ノルウェーのアジェンダ2030とSDGs支援(10)

青文字は紺藤捕捉

赤文字は注意した紺藤訳語

Finance

Development assistance matters. The Norwegian Government stands by its commitment to provide 1 % of GNI as official development assistance (ODA), and to meet the UN target of providing a minimum of 0.20 % of its GNI as ODA to the Least Developed Countries (LDCs). The primary responsibility for implementation of the SDGs rests with national governments. Given the challenges involved, successful implementation of the SDGs will hinge on finding new and innovative approaches for mobilising both public and private resources. Securing greater access to untapped domestic resources and debt relief will increase **ownership** and accountability, and reduce dependency on aid and on volatile international markets. Financial transparency, sound management of natural resources and increased tax revenues are key issues. Norway is therefore a member of the **Paris Club**, and supports the **Addis Tax Initiative** and the OECD's **Task Force** on Tax and Development. We also support innovative financing **mechanisms** in the multilateral development banks, such as leveraging **IDA's equity** and increased mobilisation of private funds through the World Bank Group. In addition, Norway provides funding to private-public partnerships such as GAVI, the Global Financing Facility and the Global Partnership for Education. Combating illicit financial flows and promoting country-by-country reporting for multilateral companies are truly demanding tasks, but according to World Bank statistics, the potential gains are immense.

Paris Club : フランス財務省の債務調整会議

IDA : 国際開発協会・世界銀行グループ

アディス税イニシアティブ : G7財務大臣・中央銀行会議決定事項

https://www.mof.go.jp/policy/international_policy/convention/g7/cy2017/g7_170513.htm

Technology

Technological innovation is an important driver of change. The development of new technologies and the innovative use of existing ones in areas such as health, energy, agriculture and waste treatment will help to achieve the successful implementation of several of the SDGs. Norway calls for fair and equitable access to technologies that can spur green growth. Norway contributes by supporting the **technology mechanism** under the Paris Agreement and the Climate Change Convention, which facilitates the pursuit of new and innovative low-carbon and climate-resilient solutions based on the demands of developing countries. Norwegian cutting-edge expertise in aquaculture, energy, the maritime sectors and the "blue" economy will continue to trigger partnerships important for the further realisation of the SDGs.

Capacity building

Capacity development is a key aspect of change processes. It has been an integral part of Norwegian development cooperation for decades. Twinning programmes between Norwegian and partner countries' institutions have yielded particularly good results. Examples of other innovative and targeted approaches are the Oil for Development programme, the Tax for Development programme, and, more recently, the Fish for Development programme. We will also look into how we can make use of Norwegian experience in the area of gender equality in economic and political life. Norway supports UN capacity building initiatives by providing core funding and softly earmarked support to individual organisations, as well as through inter-agency funding and support for the multilateral development banks in this area.

(AI翻訳に修正を加えています)

財務について

開発援助は重要です。ノルウェー政府は、GNIの1%を政府開発援助(ODA)として提供し、後発開発途上国(LDCs)に対してGNIの最低0.20%をODAとして提供するという国連の目標を達成するために関与を堅持しています。SDGsの実施に対する主要な責任は、各国政府にあります。関連する課題を考えると、SDGsの成功裡の実施は、公的資源と民間資源の両方を動員するための新しく革新的な対応法を見つけることにかかっています。未開発の国内資源へのアクセスを拡大し、債務救済を確保することで、**主体性**と説明責任が増大し、援助や不安定な国際市場への依存を減らすことができます。財務の透明性、天然資源の健全な管理、税収の増加が重要な課題です。したがって、ノルウェーは**パリクラブ**会員であり、**アディス税イニシアティブ**とOECDの税と開発に関する**タスクフォース(緊急チーム)**を支援しています。また、IDAの**エクイティ(持ち分)**を活用したり、世界銀行グループを通じた民間資金の動員を増やしたりするなど、国際開発金融機関における革新的な資金調達メカニズム(仕組み)も支援しています。さらに、ノルウェーは、GAVI、GFF、GPEなどの官民パートナーシップに資金を提供しています。違法な資金の流れと闘い、多国間企業の国別報告を促進することは、実に困難な課題ですが、世界銀行の統計によれば、潜在的な利益は計り知れません。

技術について

技術革新は、変化の重要な推進力です。新技術の開発と、健康、エネルギー、農業、廃棄物処理などの分野での既存の技術の革新的な利用は、いくつかのSDGsの成功裡の実施を達成するのに役立つでしょう。ノルウェーは、パリ協定と気候変動条約に基づく**技術面**を支援することで貢献しており、これにより、開発途上国の要求に基づく新しく革新的な低炭素で気候変動に強い解決策の追求が促進されます。ノルウェーの水産養殖、エネルギー、海事分野、そして「ブルーエコノミー・環境に優しい経済」における最先端の専門知識は、SDGsのさらなる実現に重要なパートナーシップを引き続き引き上げましょう。

能力開発について

能力開発は、改革過程の重要な側面です。これは、何十年にもわたってノルウェーの開発協力の不可欠な部分でした。ノルウェーとパートナー国の機関との姉妹提携プログラムは、特に良い結果をもたらしています。その他の革新的で的を絞った対応の例としては、石油開発のプログラム開発のための徴税プログラム、そして最近では漁業開発プログラムがあります。また経済的、政治的場面でエンター平等のノルウェーの経験をどのように活用できるか検討します。ノルウェーは、個々の組織に中核的な資金を提供し、70%に配分された支援を提供するとともに、この分野の多国間開発銀行に対する機関間の資金提供と支援を通じて、国連の能力構築主導性を支援しています。

Trade

International trade is an engine for economic growth. However, the 48 least developed countries, with a total population of around 1 billion people, account for less than 3 % of world trade. Giving these countries access to global markets has high priority for Norway. To achieve this, Norway supports global institutions like the WTO and IMF

Policy coherence

Macroeconomic stability and predictability are achieved through a complex mix of policy measures. Determining which measures is primarily the responsibility of individual countries. However, in today's increasingly interconnected world, there is a greater risk of economic shocks spilling over, and this may negatively affect macroeconomic resilience, for example through the depletion of **foreign reserve buffers** and underfunding of important social sectors. Promoting greater policy coherence within and between countries is a priority for Norway. Greater policy coherence can serve as a push factor for better coordination between national development policies and other policies.

foreign reserve buffers : 外貨準備高

macroeconomic : マクロ経済的(巨視的経済学)

Multi-stakeholder partnerships

The scope of the SDGs is so comprehensive that no state, organisation or institution can pursue the 2030 Agenda in isolation. Norway supports funding modalities that foster stronger collaboration among UN agencies and, especially in fragile situations, between the UN and the multilateral finance institutions. New and strategic partnerships – involving public and private sectors, multilateral institutions, civil society with academia and non-governmental organisations – must address this challenge together. Norway has a long history of collaboration based on strategic partnerships.

Data, monitoring and accountability

Reliable data is vital for monitoring successes and setbacks in the implementation of the SDGs. There is a need to improve collection, analysis and dissemination of high quality, reliable and timely data disaggregated by sex, ethnicity, disability and other **relevant variables**. Statistics Norway plays an active role at the national level, and participates in the process of developing indicators for the SDG targets. The availability of verifiable data varies and some countries will need assistance to strengthen capacity.

Next step conclusion

This voluntary national review can be seen as the launch pad for Norway's implementation of the 2030 Agenda. The decision to report annually to the Storting through the budgetary process means that Norway has a clear institutional framework in place for its efforts to implement and follow up the SDGs.

Mainstreaming the SDGs in national policies, plans and strategies will be crucial for success. Furthermore, if we succeed in integrating the three dimensions of sustainable development in a balanced manner, this will highlight the relevance of the Agenda at both national and international levels.

The important contributions made by Norwegian partners reflect their commitment to the Agenda. Civil society organisations, representatives from the business community and the scientific and academic communities are clearly speaking with one voice: We need to increase

貿易について

国際貿易は経済成長の原動力です。しかし、総人口が約10億人の後発開発途上国48カ国は、世界貿易の3%未満しか占めていません。これらの国々が世界市場にアクセスできるようにすることは、ノルウェーにとって最優先事項です。これを達成するために、ノルウェーは、世界の貿易と投資を促進するWTOやIMFなどの国際機関を支援しています。

政策の一貫性について

マクロ経済の安定性と予見可能性は、政策手法の組み合わせによって達成されます。どの手法を取るかは、主に各国の責任です。しかし、今日の相互関係性が増す世界では、経済ショックが波及するリスクが高くなり、**外貨準備高**の枯渇や重要な社会分野の資金不足などを通じて、マクロ経済の強靭性に悪影響を与える可能性があります。国内および国家間の政策の一貫性を高めることは、ノルウェーの優先事項です。政策の一貫性の向上は、国家開発政策と他の政策との間のより良い調整のための推進要因として役立つことができます。

多様な利害関係者のパートナーシップについて

SDGsの範囲は非常に包括的であるため、どの国、組織、機関も単独でアジェンダ2030を追求することはできません。ノルウェーは、国連機関間、特に脆弱な状況において、国連と多国間金融機関との間のより強力な協力を促進する資金調達方法を支持する。公的部門と民間部門、多国間機関、市民団体と学界、非政府組織が関与する新たな戦略的パートナーシップは、この課題に一緒に対処する必要があります。ノルウェーには、戦略的パートナーシップに基づく協力の長い歴史があります。

データの監視と説明能力について

SDGsの実施における成功と失敗を監視するためには、信頼性の高いデータが不可欠です。性別、民族、障害、その他の**関連変数**ごとに細分化された高品質で信頼性が高く、タイムリーなデータの収集、分析、普及を改善する必要があります。ノルウェー統計局は、国家レベルで積極的な役割をり、SDGsターゲットの指標開発プロセスに参加しています。検証可能なデータの入手可能性は多様であり、一部の国では能力開発を強化する支援が必要になります。

結論、次の段階

この自発的な国家レビュー(回顧)は、ノルウェーのアジェンダ2030の実施の出発点と見なすことができます。予算過程を通じて毎年議会に報告するという決りは、ノルウェーがSDGsの実施と支援の取り組みに対して明確な制度的枠組みを持っていることを意味します。

SDGsを国の政策、計画、戦略に主流化することは、成功のために非常に重要です。さらに、持続可能な開発の3つの側面をバランスのとれた方法で統合することに成功すれば、これは国内および国際レベルの両方でアジェンダ2030の活動が注目されるでしょう。

ノルウェーのパートナー(支援相手国)も重要な貢献は、アジェンダ2030に対する彼らの関与を反映しています。市民社会組織、ビジネス界の代表者、科学・学術分野の代表者は、貧困の

the focus on eliminating poverty, reducing pollution, improving governance, increasing investments in education and stimulating profitable capital investments. This will involve multi-stakeholder consultations to define key intended outcomes. In order to maintain a high level of **popular** engagement, Norway will continue to promote informed debates and information sharing on available platforms.

The topic of the 2016 High-Level Political Forum on Sustainable Development, 'ensuring that no one is left behind', resonates well with the Norwegian domestic and international policy agenda to support and protect vulnerable and marginalised groups. Norway will give special priority to efforts to ensure that girls and women, people with disabilities, young people, ethnic minorities and people affected by conflict and crisis are reached, not left behind. Gender-responsive implementation of the 2030 Agenda must be ensured. Disaggregated data derived from validated statistics will be an important element in our follow-up work, nationally and internationally.

The 2030 Agenda requires robust and unbiased mechanisms for follow-up. The global indicators proposed by the Inter-Agency and Expert Group on SDG Indicators (IAEG-SDGs) are a good starting point. The development of a high-quality indicator framework is work that will need to continue over time. Norway will be part of this process, and will start to adapt the indicators that are most relevant for Norway to the national context. Norway will also define other indicators of its own as required to ensure comprehensive follow-up. Norway already has systems in place for reporting on national targets and environmental indicators. These systems are closely linked to ongoing international initiatives and standards established under international and regional organisations such as UNEP, the UN Statistical Commission, the OECD, the EU/EEA and the Nordic Council of Ministers.

UNEO: 国連環境計画 <https://ja.wikipedia.org/wiki/国際連合環境計画>

The framework provided by the 2030 Agenda for strengthening implementation of human rights is an important step forward in international development cooperation. Norway looks forward to seeing how human rights mechanisms such as the Universal Periodic Review can complement and reinforce reporting and follow-up procedures established under the 2030 Agenda.

Universal Periodic Review: (国連人権理事会の活動)

https://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/jinken/r/upr_gai.html

This is an Agenda of unprecedented scope and significance for the global population. Norway stands ready to do its part to deliver on the goals at home and internationally. The global community must put in place policies and practices that promote sustainable development, and governments, business and civil society must take collective action to end extreme poverty and create a life of dignity and opportunity for all.

撲滅、汚染の削減、統治の改善、教育投資の増加、収益性の高い設備投資の促進に一層の注力の必要があると、声をそろえ語っています。主に意図された成果を定義する多様な利害関係者との協議が含まれます。高いレベルの**大衆の関与を維持するために、ノルウェーは利用可能なプラットフォーム（仕組み）での情報に基づいた討論と情報共有を継続推進します。**

2016年の持続可能な開発に関するハイレベル政治フォーラムの話題である「誰一人取り残さない」は、脆弱で疎外されたグループを支援し保護するノルウェーの国内外の政策課題と呼応します。国は、少女や女性、障害者、若者、少数民族、紛争や危機の影響を受けた人々を取り残さず、手を差し伸べられるように努力を特に優先します。アジェンダ2030に配慮し実施を確保検証された統計から導き出された細分化されたデータは、国内および国際的な支援推進作業の重要な要素となります。

アジェンダ2030は、支援推進のための強固で偏りのない仕組みを必要としています。IAEG-SDGs（組織協力とSDGsの専門家）が提唱する世界の指標は、良い出発点です。高品質の指標枠組み作りは時間の経過とともに継続の必要がある作業です。ノルウェーはこのプロセスの一部となり、ノルウェーにとって最も関連性のある指標を国の状況に適応させ始めます。ノルウェーは、包括的な支援推進を確保のために、必要に応じて独自の他の指標も定義します。ノルウェーには、国別目標と環境指標に関する報告システムがすでに整っています。これらのシステムは、UNEP、国連統計委員会、OECD、EU/EEA、北欧閣僚理事会などの国際機関や地域機関の下で確立された進行中の国際的な先行活動組織や基準と密接に関連しています。

人権の実施を強化するためアジェンダ2030によって提供された枠組みは、国際開発協力における重要な前進です。ノルウェーは、普遍的定期的審査のような人権メカニズム（内容）が、アジェンダ2030の下で確立された報告と支援推進の手続きをどのように補完し、強化することができるかを期待しています。

これは、世界の人々にとって前例のない範囲と重要性を持つアジェンダ（行動目標）です。ノルウェーは、国内外で目標を達成するために、その役割を果たす準備ができています。国際社会は、持続可能な開発を促進する政策を実践導入すべきであり、政府、企業、市民社会は、極度の貧困を終わらせ、すべての人に尊厳と機会のある生活を創造する共同行動をとらなければなりません。

（以上）

SDGsを国連に提唱し、世界に活動を広めようとしているノルウェーの国家的な取り組み、意気込みがこの報告書から伺えます。人口約545万（大阪府880万に京都府257万人）の小さな国が、国連を動かし、地球環境問題では世界で先頭集団にいます。この報告書はノルウェーの国民を対象に書かれたと思われます。

国連が作成したSDGsの達成ランキングで上位10位までに入っている国は①Finland、②Sweden、③Denmark ④Germany、⑤France、⑥Austria、⑦Norway、⑧Croatia、⑨United Kingdom、⑩Polandと続いています。

日本18位、スイス22位、イタリア23位、オランダ24位、アメリカ46位、中国68位です。ランクと地球温暖化影響率は相関性はありません。どの国も同じ物差しで計ったデータで順位が付けられています。地理、生物、気候、社会、歴史の文化が同じ国は一つもありません。ノルウェーの国内課題は若年層の雇用安定と水産業の保護と理解しました。当然国、地域によって優先課題は異なります。

注目した言葉

accountable	説明できる、説明のつく
Agenda	議論すべき議案、議題、議定書
Charenge	(挑戦する)課題
consult	議論しながら相談する
Consultations	議論(しながら相談すること)
contributing	貢献する、寄与する
cross-curricula subjects	横断的、多面的学習科目
debate	討議する、議論する
Engaging	関与する、参加する
frameworks	枠組み、要素構成
follow-up	(後ろから)支援する
Goal	最終目標、長期的な目標
identified	特定した
implementation	導入、実施、実行、社会実装
incentives	行動喚起、決意喚起
inclusive	包括的、包含的、総合的
innovation	改革、技術革新、制度改革
initiative	主導性、先行性
involve	巻き込む
mechanisms	(組織・制度の)仕組み、構造
new paradigm	(新しく変化した)意味内容
ownership	主体の権利、責任
partnership	協働対象の人、国、組織
Promote	始動、促進、加速する
resilient	強靱な、しつこい
regional authorities	地方自治体(県市町村)
Review	再確認、振り返り、総括、報告
stakeholders	利害関係者
Target	短期的、段階的目標
universal and context-specific	普遍性と特殊性



注目を引いた言葉は

動詞、または動詞の名詞形、形容詞形
がほとんどでした。

環境活動に限らず、革新的な新しい
ことを構想し、進める場合の思考がどん
なものか見えて来ます。

これらの言葉は改革、革新を起こすとき
の キーワードに思えます。

重要と思う名詞が出てくるのは

誰が 誰に 何を 何のために

ということかと思います。(紺藤)